

The North Hatley Antique Show: A Budding Tradition

by Alexander Craig

Just when does the North Hatley season begin? For some it's cottage-opening time, for others it's Victoria a.k.a. DDO day, but for many it seems to be the Antique Fair.

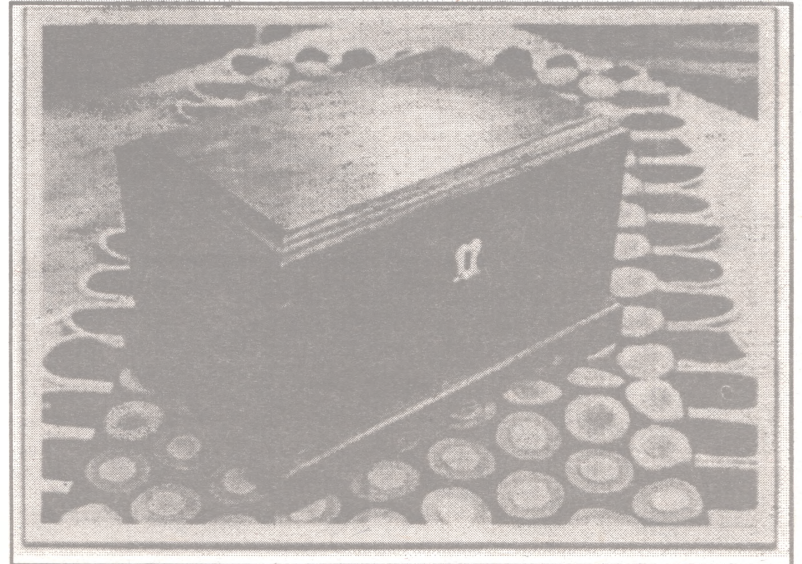
On Friday July 10th, this year's opened in North

Hatley's Curling Hall: that evening and the next two days, the floors of merchants showing their best, attracted many hundreds of visitors.

There's everything here. Practically. Exhibitors from various provinces and states join Quebec merchants in try-

ing to entice the numerous purchasers into taking a look, and then making the right purchasing decision.

The opening evening is a bit of a cocktail party, drawing local notables such as Jake Epp, Sam and Mimi Pollock, Norman Webster,



Storm Damages St. Andrew's Church

A section of a three brick thick wall was torn from St. Andrew's Church on Frontenac Street, Sherbrooke, in the early morning hours of July 5. More than gale force winds hit the building, entered from the rear, (upper side) and sweeping bricks across the parking lot. The second picture shows the flag flying as very little damage was done to the inside of the church and all articles of worship and remembrance were intact.

The city received major damage as the storm swept along a path that centered mostly between Portland and Prospect, though hitting other spots too. The damage was a hit or miss thing with even small trees being uprooted or torn in the area of side streets near upper Dominion. Larger trees were uprooted on Portland with as large trees twenty feet away remaining intact.

Extensive damage was also done in the area, including Sawyerville, Johnville, Bury — where a farmer, who had just rebuilt his barn after



a fire, lost his new barn to the storm. Hydro was out over a wide area with some isolated spots not being reconnected until the following Sunday.

The picture at right

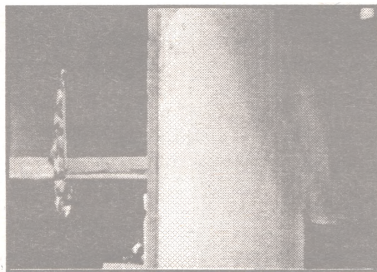
shows a massive tree fallen on a house on Portland, while the

erty still stands. The small picture shows the scale of the roots.

erly still stands. The small picture shows the scale of the roots.

picked up three or four tempting items, including a 150-year old 'primitif' chair, at this year's fair. The Waterville farmer is best known for his prize-winning Holstein herds, but he's also a devoted antique collector: he's lent some of his collection to the Musée des Beaux Arts of Sherbrooke for their current primitive art exhibit, which runs until mid-October, Parlons Naif.

Just as much as Festival du Lac Massawipi, and the other series of concerts running through the summer in North Hatley, the Antique Show is becoming local fixture.



Inside 'The Sun'

Ayer's Cliff Fair	10,11
Bookcase	12
Calendar	14,15
Cookshir Fair	6,7
Earthly Pleasures	13
Editorial	2
Gould Festival	3
Letters	2
N.H. Antiques	1
Piggery Theatre	9
Research Station	5,8
St. Andrews Church & Storm	1,3
Townships Tidings	4,8
Video Showcase	12

Classified	14
Directory	14

Editorial

It infuriates me when Pauline Marois counts the number of postponed operations she says is caused by the strike.

Most of us have had a personal experience with someone who has had an operation postponed once, twice, sometimes three times in the last number of years due to the lack of funding and hospital closings. I remember with disgust when the former health minister said in the house that waiting six months for cancer treatment was not excessive because not all cases were urgent.

It is painfully obvious that the government has no understanding of what the population has suffered lately. They fail to realize that while they are spending millions of dollars overseas setting up government houses, putting on the ritz in Paris, financing false advertising campaigns, etc. etc., the population has had enough and we are not

going to take it anymore.

The most recent stab in the back was revealed when a document was leaked uncovering a media campaign by the PQ to have its members flood the radio and newspapers with pro-government sentiments. Even when confronted with the facts, the people responsible refused to apologize, but justified the strategy saying they use these tactics during political campaigns. My God, where does it stop.

How do you negotiate in faith with a government that thinks nothing of lying and playing dirty tricks. Every day they lose the battle to win public support because we just do not believe anything they say anymore. It will be a very long and hot summer in Quebec because they have negotiations ahead. Sorry Lucien, but you will have to visit California only in your dreams.

Kathleen Hanna



**Cookshire Fair
August 19-22**

**Ayer's Cliff Fair
August 26-29**



I always enjoy articles in *The Townships Sun*, especially on history and nature. Keep going!

**Verna Cathcart
Farnham, QC**

Excellent paper!

**Anne Davidson
Knowlton, QC**

Thank you for the "Sun" articles supporting the welfare of senior citizens in nursing homes. The "where are the good samaritans" for volunteers to listen to the needs of compassionate visitors. My donation is included.

**P. Maislin
Lachute, QC**

**RECYCLE THIS
NEWSPAPER**



THE TOWNSHIPS SUN

The Board of Directors invites candidates for the position of **Editor** for the monthly publication of a community paper, THE TOWNSHIPS SUN.

The Editor works as a volunteer with an honorarium as determined by the Board of Directors. The Editor will be supported in his/her work by an Editorial Committee, a layout person, and by the Financial Manager. Our equipment is state-of-the-art with scanning capabilities.

Please submit your application with your c.v. to: The Board of Directors, The Townships Sun, 7 Conley St., P.O. Box 28, Lennoxville, Quebec.



July 1999

Volume 27, No. 2

Published by
The Townships Sun (1982) Ltd
7 Conley Street
P.O. Box 28
Lennoxville, Quebec J1M 1Z3

Publisher, Patricia Ball
Advertising Co-ordinator,
Patricia Ball
Financial Manager,
Marlon Greenlay

Advertising
Ramona Garrett & Thelma Wright

Board of Directors

Chairman
Kathleen Hanna, Lennoxville
Members
Janet Angrave, Lennoxville
Patricia Ball, Lennoxville
Nancy Beattie, North Hatley
Paulina Grant, Magog
Matthew Shepherd, Sherbrooke
Marlis Wehr, Massawippi

Office Hours:

Monday to Friday
9:00 a.m. to 12:00 noon
7 Conley Street
Lennoxville
(819) 566-7424

The opinions expressed by the writers are not necessarily the opinions of the Editor or The Board.

The Townships Sun is a non-profit organization publishing each month. All contents are copyright and may not be reproduced or translated without written permission from the publisher except by members of QCNA.

Member of QCNA, Quebec Community Newspaper Association; CARD, Canadian Advertising Rates & Data; and CCNA, Canadian Community Newspapers Association. Registered with La Bibliotheque Nationale de Quebec. Publications Mail Registration No. 08993. Publication Mail Agreement #1233378.

Objectives:

To publish the Townships Sun, and provide support to the English community of the Eastern Townships through publication of information in the form of feature stories, interviews and in depth articles, etcetera.

—from the Townships Sun Charter.

The Townships Sun welcomes manuscripts, letters, and anecdotes. Material should be double spaced, have a telephone number included and be addressed to the Editor. Material accepted is subject to editing and revision. While all reasonable care is taken, we accept no responsibility for loss or damage to unsolicited material. Unsolicited manuscripts will not be returned unless accompanied by a stamped, self-addressed envelope.

Gould Returns to its Roots: Festival Set to Take Town by Storm

by Julie Mayrand



David Greenberg and Douglas MacPhee performing throughout the Gould Festival.

Drawing from the rich history and traditions of the region, the citizens of Gould stand ready to welcome everyone to the first edition of the Festival of Scottish Traditions set to take place the weekend of August 13, 14, and 15th. Started as an initiative to boost tourism in Lingwick County, this festival is the hard work of many dedicated individuals seeking to remind everyone that the town, founded in 1837, was once an important centre of Scottish

settlement in the Eastern Townships.

The activities and events that will be taking place over the three-day period promise to be as entertaining as they are diverse and visitors are sure to find something to interest them. Numerous workshops on everything from Gaelic to Scottish Country Dancing, demonstrations by the Olde 78th Fraser Highlanders and bagpipe enthusiast Alan Jones, Scottish beer and whiskey

tasting, tea and scones as well as a nightly ceilidh are sure to draw the festive.

The centerpiece of the festival, however, features daily performances by several renowned artists. Margaret Bennett, a native of the Isle of Skye, in Scotland, is best known as an accomplished Gaelic folksinger.

Fiddler David Greenberg and Pianist Doug MacPhee mix tra-

ditional 19th century Scottish music with the sounds of 20th century Cape Breton. Finally, Martyn Bennett, often compared to Canada's Ashley MacIsaac, fuses traditional Celtic music to dance and hip-hop producing a new and exhilarating sound.

Access to the site can be obtained for a mere \$5.00 a day. Children age 12 and un-

der get in for free. There are additional fees for the Scotch and beer tasting and tickets must be purchased in order to attend the featured shows: \$12 a show if purchased before July 31st, \$15 any time thereafter. For additional information or to purchase tickets for any of the three daily shows call [819] 877-5688.

Hope to see you there!



Chalmers United Church at Gould

Storm Damage — Sherbrooke



Above: House on Portland next above that shown on Page 1. Note intact hydro pole just above it on street.

Building corner Marquette and Peel. Buildings between it and St. Andrew's were relatively unharmed.

Below: Picture taken on side street, upper Dominion. On this street wires crossing to every house on the other side were laying across the street.





Hudon & Vigneux inc.

Quincaillerie • Hardware

471, Principale ouest
Magog, QC J1X 2B2

[819] 843-3530

Townships Tidings

Townshipper of the Year Award

On the occasion of the 20th anniversary of Townshippers' Association, they will institute a new tradition, and honour those people who make a difference in the community.

Nominees must once have lived or studied in the Eastern Townships, irrespective of where they presently reside. The award may also be given post-humously. The award will be presented on Townshippers' Day at the Annual General Meeting.

Judging will take place this summer. Submissions must include the nominee's name, address, occupation and reason why they should be honoured (250 words or less). It must also include the nominator's name and address.

Send your nominations to 2355 Galt West, Sherbrooke J1K 1L1 or 203 Principale, Cowansville J2K 1J3.

Adult Graduates of the Eastern Townships School Board Celebrate Accomplishments

Graduation ceremonies at the Sherbrooke Adult Education Centre on June 25, 1999 crowned a year of student growth, community projects and organizational change. The Centre is located at 2365 Galt St. West, Sherbrooke. It offers classes eleven months a year to students sixteen years of age and older. Such services enable them to complete a high school diploma, meet the requirements for college or prepare for vocational studies. Other services include classes in computer studies and second languages, and tutoring in basic reading and math skills in cooperation with the St. Francis Literacy Council.

This year the Adult Education Centre organized a program aimed at giving special attention to students at risk, thanks to a partnership with *Emploi-Quebec*. This local employment program is giving up to \$170,000 worth of community services in collaboration with Human Resources Development Canada and Townshippers' Association.

In addition to participating in and organizing a number of other events and conferences, the Adult Education Centre's administration saw the creation of its first Governing Board, as set out in the new Quebec Education Act. Initially that Governing Board was established to oversee both the Cowansville and Sherbrooke Adult Ed campuses, but following a recent request to the Eastern Townships School Board, its responsibilities were split, thereby creating two Governing Boards — one for each Centre.

Adult Education is a community-based service, which provides programs in response to the academic, cultural and socio-economic needs of adults in the Eastern Townships, and although the Sherbrooke Centre serves a largely English-speaking population, specialized training is offered through a variety of courses to the population at large.

Cambior and Ducks Unlimited Join Forces to Improve the Solbec Site

Ducks Unlimited and Cambior Inc. have launched a program to transform the abandoned Solbec Mine in Stratford, Quebec, into a nature preserve and educational site. Cambior has committed \$120,000 to the three-year initiative to construct nesting areas for waterfowl, create nature trails, and develop and place information panels around the area. Since 1988, the company has invested \$5 million to reclaim the mining site and to create a magnificent lake with a diverse ecosystem. Since 1994, work continued with the construction of two dikes used to maintain a water cover over the site and transform the area into a lake of approximately one kilometre in length and several meters deep. Cambior undertook a series of tests over several years to ensure that the effluents conformed to all governmental regulations.

Bombardier Emphasizes the Importance of Water Safety Training

On April 1st, the Canadian Government issued new regulations for safer, more responsible operation of pleasure boats. Bombardier Recreational Products supports these changes with new technological developments in promotion of safe and responsible watercraft operation. Such developments include the creation of a new fuel injection system to reduce hydrocarbon emissions on its Sea-Doo watercraft, and its D-Sea-Bel sound reduction system which reduces sound by up to 50% compared to previous models.

In addition to these technological changes, Bombardier provides each Sea-Doo buyer with an operator's guide, a safety guide and a video cassette, and helped set up the Watercraft Training Centre in 1989. Working closely with the Canadian Coast Guard, Bombardier has continued to develop regulations and technical guidelines specifying skills required by pleasure boat users, and is one of the initiators of the water safety awareness program which the Canadian Safe Boating Council presents to grade 3, 4 and 5 students in over six hundred Canadian schools.

Bombardier Inc. is a Canadian corporation active in the fields of aerospace, rail transportation equipment, recreational products, financial services and services related to its products and core businesses.

A Chef's Reunion in Saint-Lambert

The leader of the fourth edition of the International Du Festival, Alex Hänseler, was in the region at the beginning of July to meet with fifteen Quebec chefs who will participate in the event, which will feature the cuisine, culture and traditions of German Switzerland.

This meeting allowed Hänseler to exchange ideas and discuss recipes with the chefs, who will be preparing their menu for the Duck Festival. Fifteen Bromont hotels and restaurants will be opening their doors on October 1 to offer menus of fifteen Swiss chefs to their clientele, in addition to their regular fare until October 31. Each Swiss chef will work with three restaurant staff, setting up and training the regular cooks to prepare their 'exceptional' recipes.

Money for Rights Allotted to Townships Groups

The Ministry of Social Solidarity has announced that the Secretariat à l'action communautaire autonome du Québec (SACA) will give through its Collective Rights Defence Fund \$352,000 to seventeen community organizations in the Townships. Launched in 1997, the program gives money to organizations that defend human rights in all sectors of life, from youth aid to the environment.

Almost \$50 million will have been awarded to community groups and organizations by SACA by the year 2000.

New Contract for Lawkeepers

The police of the area have signed their Collective Agreement, the first for the newly-formed Sherbrooke Regional Police Force. The contract, voted on by the former members of three police forces amalgamated in 1997, was approved by 73% of the assembled officers on June 30. The contract was a long and hard push for the group, taking over twenty-five meetings and bargaining sessions to hammer out.

The salient points of the agreement include: • 1.5 per cent raises over the next five years, with a cost-of-living adjustment in 2000, 2001 and 2002; • The schism of the retirement plan from that of general Sherbrooke employees and the creation of an independent police retirement fund, and • a re-organization of the collective insurance plan for the organization and a profit-sharing plan to ensure group participation.

The contract is a reflection of the "determination of the Regie de Police and the Police Association to arrive at a result of mutual respect to better serve the community," says Michel Carpentier, General Director of the Regie intermunicipale de police.

Drug Rehab Centre Launches Magazine

On the occasion of their tenth anniversary, Dianova, the rehabilitation centre at Mont-Orford, has launched a magazine, DianovaMag. Publication began in June, featuring success stories in breaking drug habits and descriptions of different drug rehabilitation centres and their methods of treatment.

Dianova wishes also to thank the many people who have supported it over the past ten years, whether with donations of money, goods or time. The detoxification centre is entirely supported by donations with no government assistance. It refuses no one for financial reasons.

At Dianova recovering drug users learn to operate a sugar camp and to make stained glass objects.



Subscribe Today!

Please enclose cheque or money order payable to:
The Townships Sun
 Box 28, Lennoxville, QC J1M 1Z3

Name _____
 Address _____

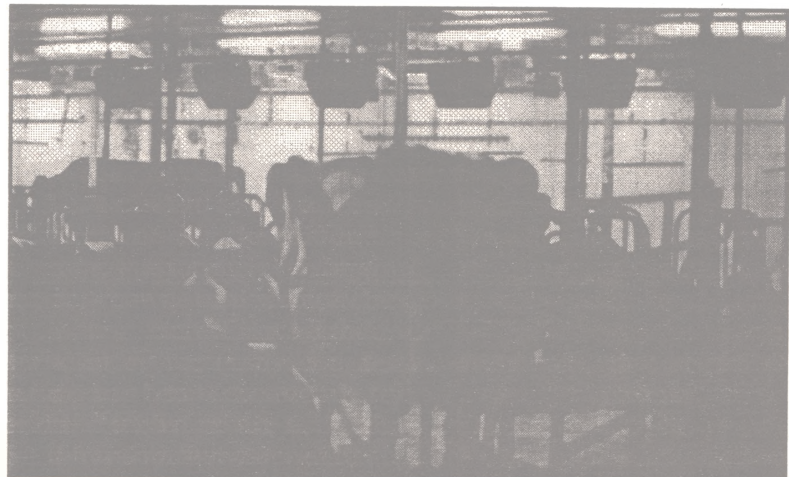
New
 Renewal
 Please include
 your subscriber number
 Four weeks notice of change
 of address is required

1 year - pensioner \$13.00
 1 year - regular \$16.00
 2 years - pensioner \$25.00
 2 years - regular \$30.00
 Call [819]566-7424 for price of
 foreign subscription

Visit the Research Centre for Agriculture

by Heidi Grant

Lennoxville's Dairy and Swine Research and Development Centre provides free guided tours throughout the summer to those interested in learning about or developing an appreciation for current trends in farming and its research. According to their mission statement, the goal of the Centre is to "optimize biological and economic yields in dairy and swine production, while promoting animal welfare and protecting the environment."



Established in 1914, the Dairy and Swine Research and Development Centre has contributed to the development of Canadian agriculture as one of the eighteen research centres of Agriculture and Agri-Food Canada, and one of four in Quebec. Working in conjunction with the Canadian and international agri-food industry has thus enabled the Centre to participate in research projects which meet program criteria, and are funded in part by Agriculture and Agri-Food Canada in cooperation with investments made by the industry.

tained within its 350 hectares of land. Some of the feed produced includes corn, barley, corn silage, dry hay and grass silage, most of which is stored both in vertical and horizontal silos. Computers are then used to calculate and distribute specific quantities of each type of grain to be delivered to each animal.

Since 95% of Canadian agricultural research is conducted on Holsteins, this too is the focus of the Dairy and Swine Research and Development Centre. There are herds of dairy cattle on the farm, while the swine population is restricted to meet specific re-

Holsteins is highly organized and kept very clean, both to maximize the animals' comfort and to encourage high productivity in a clean and healthy environment. The Centre has even ventured into importing baby wasps which survive on fly eggs, yet will not come into contact with animals, human or Holstein. This keeps the fly population substantially lower in the barn, and therefore contributes to a more pleasant atmosphere for the animal.

The milking parlour adjacent to the barn contains eighteen milking places and is kept exceptionally clean to eliminate risks of contamination or transmission of bacteria. Like the feed preparation room, the milking parlour is operated partially by computers which calculate the quantity of milk from each cow, the time it takes to milk each cow and its conductivity. Each month, milk samples are taken from individual cows and are tested for percentages of fat and other characteristics, then projections are made for the future productivity and reproduction of the animal. Each milking machine is thoroughly cleaned before being used on another animal.

The milk house contains a tank which can store up to 11,300 litres of milk, but is usually emptied after a mere four milkings. This section of the farm is also kept exceptionally clean. Just outside the milk house is the manure storing facility which has the capacity for storing over one million gallons of liquid and semi-liquid manure which serves as fertilizer for the 350 acres of various grains on the farm.

The swine complex currently contains several hundred swine, but was renovated in April of 1998 and is now capable of holding seven hundred and fifty, and no herds. The administrative building at

search purposes. The dairy program is designed to "optimize feed utilization and control milk composition while providing the animal with a healthy environment", whereas the swine program "studies factors that influence growth, prolificacy and lactation."

The Centre's feeding system for its Holsteins can produce 2,100 kilograms of feed in nine minutes, using up to twenty-eight ingredients in seven recipes. This ensures that specific quantities can be delivered six times daily (every four hours) to each animal, and thereby virtually eliminates room for human error and contact with the feed.

The barn containing many



The Administration Building

The guided tour is adapted to suit everyone. Usually, the Centre concentrates on the basic aspects of dairy production: Herd management, feeding and milking, ending with a brief summary of current research projects. The tour begins in the feed preparation room, then progresses to the barn, the milking parlour and the milk house. The tour ends with explanations on the swine research projects and the newly renovated Swine Complex which now has the capacity to maintain seven hundred and fifty swine.

The Lennoxville Dairy and Swine Research and Development Centre produces virtually all the livestock feed it needs to accommodate the several hundred animals con-

Continued on Page 8

Every Success to the Cookshire Fair

Welcome to the Cookshire Fair

Open 7 days a week
7:00 a.m. to 11:00 p.m.



Quebec Liquor Board

[819] 875-5455

115, Principale Est,
Cookshire, QC JOB 1M0

SCIES à chaîne
CLAUDE CARRIER

Welcome to the Cookshire Fair


Chain Saws

- Farm/Lawn Tractors • Tillers • Drills • Snowblowers
- Generators • Water Pumps • Bicycles

[819] 875-3847 1-800-909-3847
45 Craig Street, Cookshire, QC

Have a Great Time at the Cookshire Fair

Dyson & Armstrong inc.





Chevy Silverado 1/2 Ton

- Tinted Windows
- Locking Differential
- V8 Motor
- Automatic Transmission
- 4 Speed

- Air Conditioner
- Radio/Cassete - AM-FM
- Chrome Wheels
- Chrome Grill

1.9% Financing

[819] 826- 3721
1- 800- 263- 9766

265 Main Street
Richmond, Quebec
JOB 2H0

COMPTON COUNTY AGRICULTURAL Cookshire

August 19 TO 22

Our feeds help build the quality of stock exhibited at the Cookshire Fair

Donat Chapdelaine Inc



Your Shur-Gain Feed & Grain Dealers
Cookshire - 875-5471

Best Wishes to the Cookshire Fair

**Petrole
Dyson & Armstrong**



Home Comfort
[819] 826-3721
265 Main Street Richmond, Quebec

unitotal Votre centre de rénovation
Conseils

Best of Luck to the Cookshire Fair

**CENTRE DE RÉNOVATION
Le Craig**

[819] 875-3333
840, rue Craig Nord, C.P. 429, Cookshire, Qué. JOB 1M0

**Fleuriste
Cookshire** Flowers • Plants
Candles • Balloons
Scented Lamps
Gifts

Lyne et Claudette Ducharme

Welcome to the Cookshire Fair

Ceramic Oven — Come and do your own ceramics — Free Course

NEW
Decorative Flags

29, Craig Nord, Cookshire
[819] 875-3600 1-877-875-3600 Fax: [819] 875-1393

Thursday August 19

7:00 p.m. **BINGO**
Salle des Loisirs, rue Castonguay, Cookshire
\$1,500. in prizes with a \$1,000. jackpot

7:00 p.m. **Gymkana Classes**
8:00 p.m. **4-H Judging Competition**
8:30 p.m. **Antique Machinery Parade**
9:00 p.m. **Tug of War**

Friday August 20

9:00 a.m. to 5:00 p.m. **Light Horse Classes**
10:00 a.m. **Judging of Main Building Exhibits**
10:30 a.m. **4-H Showmanship**
1:00 p.m. **4-H Conformation**
1:00 p.m. **Sheep & Poultry judging**
1:00 p.m. **Draft Horse Halter Classes**
5:30 p.m. **Pony and Light Horse Costume Classes**
Heavy Horse Classes
7:30 p.m. **Special Attraction**
9:30 p.m. **Dance with Roadhouse, MacAulay Centre**

Saturday, August 21

9:00 a.m. to 5:00 p.m. **Light Horse Classes**
9:30 a.m. **Beef Cattle judging**
10:00 a.m. **Dairy Cattle and Goat judging**
1:30 **Draft Horse Classes**
3:00 p.m. **4-H Parade**
4:00 p.m. **Roadster Classes**
5:00 **Woodsmen Competition**
to 7:00 p.m. **Special Attraction**
7:30 p.m. **Antique Tractor Pull (1960 and before)**
9:30 p.m. **Dance with Crossfire, MacAulay Centre**

CULTURAL FAIR

Sunday August 22

9:00 a.m. to 12:00 p.m.	Light Horse Classes
9:00 a.m. to 1:00 p.m.	Draft Horse Classes
12:00 noon	Musikmeisters
1:00 p.m.	Rainbow Country Cloggers
2:00 p.m.	Animal and Machinery Parade
3:30 p.m.	Draft Horse Classes
4:00 p.m.	Roadster Classes
7:30 p.m.	Horse Pull

Music — J. Graham Saturday and Sunday afternoon — MacAuley Centre

General Information: [819] 875—5776 or [819] 875—3771

Registrations

Thursday
7:00 p.m. 4-H Events

Friday
4:00 p.m. 4 X 4 Truck Pull
Info: D. Eryou [819] 884—5444; Tom Bown [819] 872-3757;
E. Naylor [819] 835-5232

Saturday
2:00 p.m. Antique Tractor Pull
Info: E. Naylor [819] 835—5232

**Admission \$7.00
under four - free
includes all attractions and free rides**

Due to the increasing popularity of HORSES (with both Exhibitors & Spectators) the Cookshire Fair Board needs to build a new Draft Horse Barn. The barn presently used could then be used for light horses. This project is underway, but we need your help.

We would like to thank those who have donated time and materials so far, especially Mr. & Mrs. Roy Sylvester and Transport Gaston Turcotte. Anyone interested in sending donations is asked to contact Mac Fraser at [819] 875-3842 or Germain Boutin at [819] 875-5224.

Thank-you in advance for your generosity.



Funeral Home

Since 1913
6 Belvidere Lennoxville, Que.
[819] 564-1750 1-800-567-6031
Siège social Main Office

SUCCESS TO THE COOKSHIRE FAIR

**BEST OF LUCK
TO ALL THE EXHIBITORS**

A WONDERFUL TIME TO ALL

**CASS FUNERAL HOME
FUNERAL DIRECTORS**

CENTRE ÉLECTRONIQUE

TV • Video • Sound Systems • Cameras

Service and technician at Location

Radio Shack

Member of Volumax at national level

10 Bibeau, Cookshire, Qc J0B-1M0 [819] 875-3810



**DURO
VITRES D'AUTO**

ACCESSOIRES D'AUTO

Repair roofs Urethane finish
Change windshields Approved by insurance

10 Bibeau, Cookshire, Qc J0B-1M0 [819] 875-3810



Standish Bros. Ltd.

*Best of Luck to all the Exhibitors at
the Cookshire Fair*

**Vegetation Control
Specialists**

Pesticide Sales

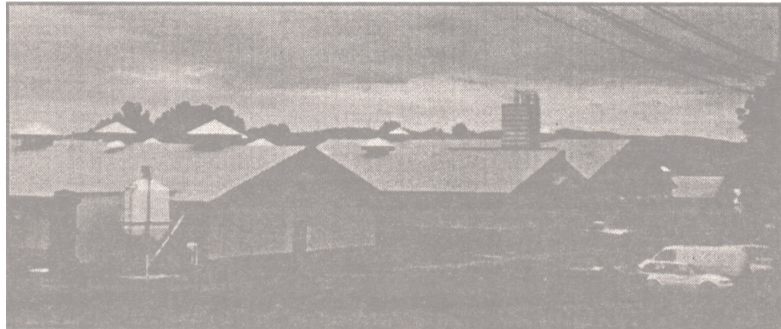
[819] 875-3387

35 Craig Street, Cookshire, QC

Visit the Research Centre for Agriculture

Continued from Page 5

the Centre contains most of over one hundred employees of the farm, and is complete with a library which provides access to information in the fields of agri-food and biology for those interested. Modern laboratories and equipment are also assets to the farm, and therefore contribute to the benefits of conducting re-



search at the Lennoxville Dairy and Swine Research and Development Centre.

Those interested in visiting the Centre should contact Carole Couture at (819) 565-9174 ext. 111 to make appointments for guided tours. These tours are held between 2 p.m. and 4 p.m. Monday to Friday and last one hour and are offered until mid-August, or visit their website: <http://res.agr.ca/lennox>

Townships Tidings

Website Dedicated to Quebec, Quebec, Quebec, Just Keeps Getting Bigger

Planete Quebec now claims to be the 'most important' on-line magazine in Quebec, a Francophone publication that receives more than 70,000 visitors per week. They have approximately sixty contributors, including political hotshot Anne Roberge, technology writer Françoise Mommens, and franco-Windows guru Alain Johnson's WINternet and daily editorials. Check them out (if you dare) at <http://planete.qc.ca>.

Minister of Industry and Development Agencies Announce International Youth Internet Internships

Minister of Industry, John Manley, and a coalition of some of Canada's largest international development agencies have announced a two-year program to place over 500 youth abroad on Internet internships. This program, *NetCorps Canada International* will enable young Canadians to learn from and contribute to the process of improving the information technology infrastructure of our partners overseas, gaining valuable work experience and returning with a commitment to being global citizens.

Each intern will generally work six months in one of the following regions: the Americas, Asia-Pacific, Eastern Europe and Africa. Although Francophonic and Commonwealth countries will be targeted, each assignment will be different and designed to meet local needs. Interns will provide technical and other support on projects which normally involve the Internet, but may include applications of software, hardware, systems, databases and more.

To be considered for an internship, candidates must be between 19 and 30 years of age, unemployed or underemployed, and possess information technology skills. The coalition is now accepting applications for assignments with departure dates beginning in August 1999 and every few months thereafter. For more information or to file an application visit *Campus WorkLink: NGR*. <http://www.worklinkngr.com>

Stroke Victims Rely on MedicAlert

A stroke is the bursting or clogging of a single blood vessel to the brain: blood flow is arrested, and unless the supply is restored, part of the brain will die, causing disability or death. Stroke is Canada's fourth leading cause of death and No. 1 disabler, and in Quebec alone, an estimated 3,377 people die of stroke each year. Experts predict that without substantial improvement in stroke intervention and treatment, the number of strokes across Canada will see a dramatic increase in the upcoming century.

A MedicAlert ID bracelet or necklet, wallet card, and 24-hour emergency hotline, ensure no time is wasted in proper diagnosis and adequate treatment during and emergency situation. Such implements are strongly recommended not only to people with heart conditions and those who have had strokes, but also to those with any medical condition to be treated in an emergency situation wherein a patient may not be able to communicate with medical professionals.

The importance of speedy diagnosis in emergency care can mean the difference between life and death. The Canadian MedicAlert Foundation is a non-profit, charitable organization within which services include a custom engraved bracelet or necklet, member ID number, and a 24-hour emergency hotline, available worldwide and in 140 languages. Members also receive free unlimited updates of medical records and a wallet card listing medications, and names and phone numbers of emergency contacts.

For more information, call toll-free: 1-800-668-1507 or visit the MedicAlert website at: www.medicalert.ca

Canadians to Benefit from NHA Changes

Changes to the National Housing Act will allow Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) to offer new products quickly and to operate on a more commercial basis. These

Townships Tidings

changes will enable the CMHC to react quickly to market demands, introduce new insurance products, and to explore new ways to facilitate private housing financing on Indian reserves.

The NHA amendments will enable CMHC to sell its expertise to foreign agencies to create housing infrastructure such as housing finance systems. CMHC will also be able to provide consulting services on export business planning or training to housing industry members.

The expansion of 95% financing to all home buyers meant that more than 241,000 Canadians were able to purchase a home in 1998, according to the CMHC annual report. The Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP), Emergency Repair Program (ERP) and the Home Adaptations for Seniors Independence (HASI) were extended for five years, at a cost of \$250 million.

In response to homelessness, an additional \$50 million was provided to these renovation programs in December with more than \$11 million targeted to renovating rental units and rooming houses intended for the homeless and persons at risk of becoming homeless. CMHC's Canadian Housing Export Centre (CHEC), helped the Canadian housing industry establish a presence at international trade shows and worked with Team Canada partners to develop an export strategy. Eastern urban centres will post the greatest gains in new construction this year.

Are 'Teen Girls Scared of Sports?'

Only 27% of female Quebec teens between fourteen and sixteen are active, compared to 46% of males the same age, says a new study by *La Gazette des femmes*. The magazine is trying to figure out why, asking if girls lack confidence, are afraid of getting big muscles, or are just not interested in what's available to them. Women involved in sport have reduced risk of stress and depression, more self-confidence, and more adaptability, the *Gazette* says, saying that girls have 'all the advantages' if they get active, delivering the *coup de grace* to the stereotype of the 'weak woman.'

Millennium Heirloom Birth Certificates Inc.

Millennium Heirloom Certificates Inc. will donate a \$500.00 Canada Saving Bond to the first new born baby each month of the millennium year. The hospital where the birth took place will also receive \$500.00 to go to the Hospital Fund of their choice. The monthly winners will receive a years supply of baby products, and if the winners are twins or triplets, the funds will double and be divided among the winning babies.

A selection of wedding, anniversary, award, birthday and birth certificates are available on their website. The purchaser of each wedding certificate is eligible for an attractive prize drawn monthly. Additional prizes include a five to seven day honeymoon at a Niagara Falls hotel, where Niagara Falls Casino will give each winner \$500.00 in chips. Three special honeymoon draws will be added to the twelve monthly draws with seven day trips to London, England; Dublin, Ireland or Cancun, Mexico. Those interested should contact Bryan A. Ruinoff. Website: www.millenniumcertificates.com Email: babies2000@millenniumcertificates.com



The Piggery Theatre

With a new red roof and air-conditioning for the hot months ahead, The Piggery started its season of world class theatre. This is the Piggery's 34th year of existence, making it the longest running English language theatre in Quebec. This summer, audiences can expect a season of music, love and a whole lot of laughter for their entertainment pleasure. The curtain rose on July 2nd with the gala presentation of Larry Shue's *The Nerd*.

Although an Obie and New York Drama Critic Award winning actor, Larry Shue is most famous for the thoughtful humour in his writing. *The Nerd* is Mr. Shue's first full length play, which made its debut at the Milwaukee Repertory Theatre in 1981 and has since been a favourite in theatres world wide. Because of his untimely death in 1985, Shue's writing credits are not extensive. Through his existing work however, (which includes one other highly successful full-length comedy called *The Foreigner* and a handful of one act plays) Shue continues to delight audiences with his quick witted and fast paced comedy.

The Nerd comically illustrates what a sense of obligation may lead to when the person who one is obliged to is not even tolerable to be in the same room with. During Vietnam, Willum Cubbert's life was saved by Rick Steadman. Even though they never actually met, Willum feels eternally grateful to Rick and promises him, "As long as I'm alive, you will have someone on this earth who will do anything for you". Little does Willum know who he was actually making these promises to. Ten years later, Rick arrives at Willum's door during his 31st birthday party and immediately the clash of personalities begins! Rick is hilariously oblivious to just how much he is able to insult and irritate everyone in his path.

Directing *The Nerd* is Piggery Artistic Director Greg Tuck. Last year Piggery audiences enjoyed his directional work in *Thirteen Hands* and *The Longstreth Line*. As well as numerous other Piggery productions, Mr. Tuck has directed at the Manitoba Theatre Centre, Toronto Arts Productions, Theatre Calgary, Theatre Beyond Words and The Warehouse Theatre where he was also the Artistic Director. Currently, Mr. Tuck is a faculty member at Bishop's

University.

Returning to the Piggery is set and costume designer Dennis Horn. Most recently Mr. Horn, who is currently president of Associated Designers of Canada, has designed for such theatres as Thousand Island Playhouse, Theatre Aquarius and at the Drayton Festival, designing such shows as *Guys and Dolls* (set) and *The Black Bonspiel of Wullie McCrimmon* (costumes). Renée Brode is designing the lights, and her credits include designs for The Blyth Festival, Tribal Productions, Theatre Pass Muraille and Upper Canada Playhouse.

The Nerd is being performed by the dynamic ensemble consisting of Piggery alumni Ian Watson, Peter Elliot and Elizabeth Goodyear as well as the newcomers Bryan Foster, Loretta Bailey, Alex Chapple and Eric Trask. Ian Watson returns to the Piggery, having appeared at the Neptune Theatre in Halifax. Piggery audiences will also remember Elizabeth Goodyear from her performance in last year's *Thirteen Hands*. Bryan Foster comes from an extensive career working at theatres in Edmonton, Saskatoon, Regina and numerous others. Making both her Piggery and professional debut is recent Bishop's graduate Alex Chapple. Loretta Bailey has been seen in countless productions in theatres across the country. Audiences will remember her as Eponine in the original Canadian cast of *Les Miserables*. Finally, Eric Task, who has over fifty professional theatre/television/film credits to his name, claims to have had to "fight all his natural inclinations: in order to realize the character of *The Nerd*."



Bernard Slade's hit play *Same Time, Next Year* is next on The Piggery bill, opening on July 22nd and running until August 7th. The combination of comedy and romance mixed with dramatic undertones is why this play ran nearly 1,500 performances on Broadway and now comes to the Piggery stage. From the romance of *Same Time, Next Year* the season moves to full throttle comedy with *The Complete Works of Wilm Shspr* (abridged) by Adam Long, Daniel Singer and Jess Winfield. This farce is hot on the heels of successful Toronto and Sudbury runs. Finally, The Piggery is very proud to welcome back the internationally renowned performer Joelle Rabu, star of her immensely popular show *Tonight...Piaf*. This show is a musical recreation, or reincarnation if one of the last performances of European songstress, Edith Piaf. *Tonight...Piaf* has played to sold out audiences world wide and will most definitely be a highlight of the 1999 Piggery Season.

For tickets, contact the box office at [819] 842-2431.



This was the sky over Johnville the day after the storm hit the Sherbrooke area — the day on which a similar storm hit Drummondville, causing comparable damage.

Every Success to the Ayer's Cliff Fair

Pilsen



Restaurant & Pub

55, rue Principale
North Hatley, QC

Every Success to the
Ayer's Cliff Fair

Gail & Gilles Pélouquin

Open 7 days 'til mid-October

Lunch 11:30 a.m.

Dinner 5:00 to 9:00 p.m.

Sunday Brunch

11:00 a.m. to 1:00 p.m.

Reservations [819] 842-2971

Best Wishes for a Successful

Ayer's Cliff Fair

BELIVEAU & COMEAU AUTOMOBILE (1986) INC.

You come in as a customer and leave as a friend

Authorized Distributor of
CHRYSLER PRODUCTS • DODGE TRUCKS



Jeep Dealership

203 Railroad Street, Rock Island, QC

Day: [819] 876-2785

Fax: [819] 876-5251

Drew Residences

6 Park, Lennoxville

[819] 569-6525

851 Main Street, Ayer's Cliff

[819] 838-5045

EVERY SUCCESS
TO THE
AYER'S CLIFF FAIR

For experienced care



- Family Atmosphere
- Call-bell elevator
- Hairdresser
- 24 hour care
- Doctor on call and weekly visits

Let my friendly staff take care of all your needs

NIEDNER

Success
to the
Ayer's Cliff Fair

CANADA'S LARGEST
PRODUCER OF FIRE HOSE

When you want the highest quality
and latest technology in HOSE make sure you
specify a NIEDNER product

For your Department whether Fire, Forest Protection,
Sanitation or Parks

Please call or drop us a line for more information
and the distributor nearest you

Manufacturé au Québec au / Manufactured in Quebec by

NIEDNER LIMITÉE / LIMITED

[819] 849-2751 Fax: [819] 849-7539

675 Merrill Street, Coaticook QC J1A 2S2

STANSTEAD COUNTY AGRIC

Ayer's Cliff

August 26 to 29

Success and Best Wishes to the
Ayer's Cliff Fair

This year - Any year
INSURANCE
Your Best Investment

GERIN, DUPUIS, VIENS, INC.
[819] 849-2782 I-800-567-3424
79 Court Street, Coaticook

THE BEST OF LUCK TO THE ORGANIZERS




JAY'S PLACE
Hamburgers — Dinner Specials
Best French Fries in Town

110 Main Street, North Hatley
Tel: [819] 842-2782

EVERY SUCCESS TO THE AYER'S CLIFF FAIR

228 Main Street E.,
Coaticook, Quebec
J1A 1N2



P.O. Box 120
J1A 2S9

Sewers, Culverts, Asphalt, Roads, Concrete Construction,
Telephone Lines, Cable and Underground Pipes
Estimates on Request
[819] 849-2774

Best Wishes for the Holidays



**Mimi's
Beauty Shop**
Micheline Lessard & Claudette Roy

lui et elle
without appointment for the whole family

Manicure — Pedicure and Waxing

[819] 838-4611
867 Main Street, Ayer's Cliff

August 26

Thursday afternoon

12:00 p.m.:

Light horse classes

2:00 p.m.:

Midway opens

Thursday evening

6:00 p.m.:

Local dog show

8:00 p.m.:

Special acts by Gastoni Attractions

8:30 p.m.:

Log sawing competition

9:30 p.m.:

Dance in the Recreation Center with Roadhouse

August 27

Friday morning

8:00 a.m.:

Light horse classes

9:00 a.m.:

Heavy horse classes

11:00 a.m.:

Special acts by Gastoni Attractions

Friday afternoon

12:30 p.m.:

Special acts by Gastoni Attractions

1:00 p.m.:

Shepherd and Shepherdess contest

1:30 p.m.:

Games and races for boys and girls

2:30 p.m.:

Special acts by Gastoni Attractions

3:30 p.m.:

Tug-of-war for boys and girls

4:00 p.m.:

Special acts by Gaston Attractions

4:30 p.m.:

Single light horse or pony hitched to a wagon

5:00 p.m.:

Leadline for Draft Horse (8 yrs. & under)

5:15 p.m.:

Draft horse equitation - English or Western saddle

5:30 p.m.:

Ladies driving single light horse or pony

5:45 p.m.:

Men's Cart Class

Friday evening

6:00 p.m.:

Ladies' Cart Class

6:15 p.m.:

Pair of ponies heavy hitched to a 4 wheel wagon

6:30 p.m.:

Best light team hitched to a wagon

6:45 p.m.:

Team of light horses or ponies hitched

7:00 p.m.:

Best heavy draft team hitched to a wagon

7:20 p.m.:

Team of light horses or ponies driven by a Lady

7:30 p.m.:

Official Opening

8:00 p.m.:

Edith Butler

9:30 p.m.:

Special acts by Gastoni Attractions

10:00 p.m.:

Dance in the Recreation Center with Roadhouse



Best Wishes to the Fairs

Buy and Sell
Used Tractors and
Parts

**Ron
Mackey**

[819] 845-3186
357, chemin de la Rivière
St-François-Xavier

CULTURAL FAIR

Admission Fee: \$7.00 — includes air attractions, shows, grandstand and free parking on the grounds

Save by purchasing a pass for the four days at only \$17.00

Please be on the grounds before 11:30 a.m. Saturday and Sunday afternoon for parking

August 28

Saturday morning

8:00 am.: Light horse classes
8:30 am.: Heavy horse classes
12:00 p.m.: Special acts by Gastroni Attractions

Saturday afternoon

1:00 p.m.: Harness races - Pari-Mutual Betting
Special acts by Gastoni Attractions

Following the races

Tandem hitch- Draft horses
Unicorn hitch
Trioka - Light horses & ponies
4 horse hitch

Saturday evening

7:00 p.m.: Special acts by Gastoni Attractions
8:30 p.m.: Prairie Oyster
10:00 p.m.: Dance in the Recreation Center with Roadhouse

August 29

Sunday afternoon

1:00 p.m.: Coaticook Majorettes
1:30 p.m.: Horse, cattle and machinery
After the parade

Trioka
Special acts by Gastoni Attractions
Unicorn Hitch - light horses or ponies
Special acts by Gastoni Attractions
4-Horse Hitch
Special — 6-Horse hitch

Sunday evening

7:00 p.m.: Hell Drivers • Monster Trucks

Gates open at 1 o'clock August 26

Midway opens at 2 o'clock August 26

Complete exhibition of farm Implements and numerous business exhibits

Ladies Department in the Main Building

Fun and games for the kids in the new

Children's Recreation Centre attached to the dining hall

Music and dancing in the recreation center every evening

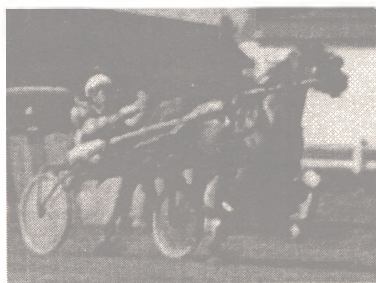
Harness Races

Pari-mutual

Betting

New Walk-in gate
in back of

the school on Rosedale Street



Success to the Ayer's Cliff Fair

Schoolcraft Service Station Inc.

24 Hour Towing Service

[819] 838-5021

JCT. ROUTES 141 & 143
BURROUGHS' FALLS CORNER

ENJOY THE AYER'S CLIFF FAIR
ALL YOUR NEEDS IN SHUR-GAIN FEEDS



Complete line of animal feed & supplements also much more.
Drop in and see us.

CLARKE ET FILS LTEE

110 CNR Terrace,
Lennoxville, QC J1M 2A9
Tel: [819] 562-9444

Ayer's Cliff Printing

Printing of all kinds
Good Prices & Great Service!


Letterheads	Wedding Invitations
Envelopes	Sympathy Cards
Business Cards	Labels
Flyers	Snap-Sets
Invoices	and
Statements	much, much more!

*Every
Success to
the
Ayer's Cliff
Fair*

Also available ...
A wide selection of recycled paper

Mike Laumailier
3 des Ormes, Ayer's Cliff [819] 838-4963

1913



6 Belvidere, Lennoxville, Que.
[819] 564-1750 1-800-567-6031
Siège Social Main Office

**SUCCESS TO THE
AYER'S CLIFF FAIR**

**A WONDERFUL TIME
TO ALL**

**CASS FUNERAL HOME
FUNERAL DIRECTORS**

The Video Showcase



by Kathleen Hanna

The lazy, hazy, crazy days of summer have run amok. Usually we expect to swelter in July and August, but June most years is a user-friendly month. Meteorologists have differing views on just why we are experiencing such unusual weather, but that does not change the fact that we are melting away. At times it has been too hot to think, let alone move. I have two suggestions this month. One will require no effort on your part except to just sit and enjoy, the other will transport you across Europe to China and then back here to Montreal (in the winter when it is nice and cool).

"For Roseanna" stars Jean Reno (from a recent review on the movie "Ronin") and Mercedes Ruehl. Marcello is a man with a mission, he must make sure that no one in town dies before his wife, Roseanna. Roseanna has a heart condition and her only wish is to be buried beside her daughter in the town cemetery. One problem, there are only three plots left. The wealthy landowner who owns the land around the cemetery refuses to sell even an acre so that the cemetery can be enlarged.

Meanwhile, a convicted bank robber is being released from prison after serving his sentence. His only thought is to get in touch with his accomplice who was supposed to invest the money. The money was invested in setting up an apartment, buying clothes and jewelry and travelling with 'the other woman'. The man gets drunk and tells his troubles to Marcello in his restaurant. Fearing an accident Marcello insists on driving his friend home. Unfortunately there is an accident and his friend is killed. His dying words were to make Marcello promise that he would bury him next to his wife. Only two spots left.

The bank robber arrives at the house as Marcello is looking for what is left of the money. When he discovers that his accomplice is dead and that there is no money he kills himself. One spot left. Well, actually Marcello manages to hide the body in the trunk of the car owned by his friend's mistress, who also shows up unexpectedly. Still two spots left.

Roseanna's sister has come to live with them so she

can help with the restaurant. Roseanna is hoping that perhaps when she dies that Marcello will marry her sister, Cecilia. Both Marcello and Roseanna try, on separate occasions, to persuade the landowner to sell an acre, but he is firm. It appears that he has loved Roseanna since they were young together and resents Marcello for taking away his life. There is a confrontation after the Sunday service at the church and Roseanna's heart gives out. Could this be the end!!

This is a delightful movie, just perfect for the summer. It is very funny and touching, enjoy.

"The Red Violin" was a movie that we discussed at length during the Spring session of my French course. Each week someone else would have seen the movie and we would discuss it anew. It is amazing how everyone sees things differently. The only recognizable stars would be Greta Scacchi and Samuel L. Jackson. The real star is the violin.

A young woman, in the late stages of pregnancy, goes to an old woman to have her fortune read. He husband is a famous violin maker and disapproves of fortune tellers. He has just finished his masterpiece, which he has made specially for his son. We are in 16th century Europe. As the old lady starts her predictions we are transported ahead in time to a Montreal auction house in present day. The items up for sale are all violins. The last item on the list is the so-called 'Red Violin'.

On the Move -

An Outdoor Guide to the Eastern Townships
by Barbara Verity.
published by Townships Adventure Guides Reg 'd.,
Lennoxville, Quebec.
244 pages - illustrated — \$ 22.95

This 244 page outdoor guide to the Eastern Townships covers both well-known and well-hidden spots throughout the townships where a tourist or townships resident can go bird-watching, swimming, picnicking, biking, walking or canoeing. Each outing has been recently tried and tested. There are listings for thirty-four flatwater canoe and kayak excursions on twenty-four rivers and twenty-two lakes; 2,082 kms for cycling, 1,325 kms for hiking or walking, fourteen birding locations, twenty-six picnicking spots, eleven beaches for swimming and two trout fishing rivers.

If you need to rent a bicycle, canoe or other outdoors equipment, there is an up-to-date listing of places throughout the Townships where you can rent what you need.

Back to the young woman who is now in labour. Her husband is summoned to her bedside too late. She and the baby are both dead. We are now at an orphanage and a peddler sells the brothers a violin which is passed on by subsequent children. One particular young boy shows such promise with the violin that the brothers request a visit from a famous music teacher. The young boy is taken to Vienna to train to become a prodigy, but tragedy strikes again and the violin is found in the hands of a band of gypsies.

Every subsequent transference is prefaced by a prediction from the old woman and another piece of the auction is shown. We understand quickly that the fortune the



The book is well-illustrated with lots of photos and maps, and has many historical side bars about different areas, which make both reading about, and visiting that specific area more interesting.

The Bookcase



by Gladys Mackey Beattie

Not only is this a handy guidebook for people who live here and want to learn more about our scenic Eastern Townships, but it is an absolute must for every Bed and Breakfast and country inn. (chain it to the coffee table, or plan on buying many copies!). Teamed with a good Townships map (like Estrie Plus), this book would make a priceless gift for any outdoor enthusiast.

Available from Guides Aventures Cantons-de-L'est, c.p. box 83, Lennoxville, QC. JIM 1Z3 ; 22.95 - post paid. or at: Black Cat Books, Lennoxville; The Townships Sun, Lennoxville; Brome Lake Books, Knowlton; The Book Nook, Sutton; Librairie Smith, Sherbrooke.

old woman is seeing is that of the violin.

This movie is a thought provoker. There are several languages spoken throughout the movie and therefore subtitles are used. The scenery is magnificent. Slowly you real-

ize what is happening and everyone has their own opinion as to the true power of the 'Red Violin'. I would recommend you see this movie with someone because you will surely want to discuss it afterwards. Highly recommended.

Books Available at The Townships Sun

sun books



Jonathan's Long Furrow by Dorothy Dutton	\$ 29.95 by mail \$ 35.50
From Egypt to the Holy Land by Dorothy Dutton	\$ 9.95 by mail \$ 12.45
Come to Jerusalem by Dorothy Dutton	\$ 7.95 by mail \$ 10.45
The Chosen by Dorothy Dutton	\$ 5.35 by mail \$ 7.85
The Life and Times of a High School Principal in Rural Quebec by J. Clifford Moore	\$ 10.00 by mail \$ 12.50
Indian Ways to Stagecoach Days New Hampshire — Vermont — Quebec by Katherine MacKenzie	\$ 14.00 by mail \$ 16.50
Memories of an Outport Son by Arthur Boorne Lovelace	\$ 5.00 by mail \$ 7.50
More Tales of the Townships by Bernard Epps	\$ 5.00 by mail \$ 7.50

By mail—Box 28,
Lennoxville JIM 1Z3
7 Conley Street, Lennoxville

Prices include GST
Mon—Fri 9:00 a.m.
to 12:00 noon

WOODKNOT BOOK SHOP

Finest Bookstore South of the Border



49 Main Street
Newport, VT [802] 334-6720

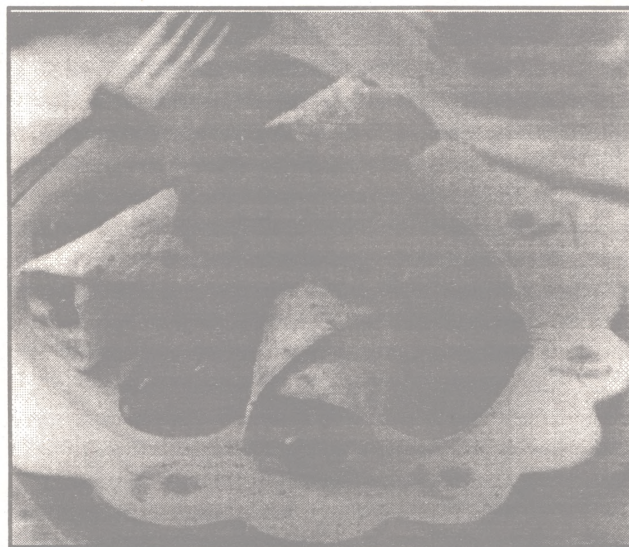
Summer Fare

What a bore sandwiches can be, unless you can dream up that special something to ease the preparation and whet the appetite. The Brewers Association of Canada thinks it has solved the problem! It invites you to try Cottage Loaf Sandwiches. This tasty summertime recipe is in the association's cookbook, *Beer & Cooking*. They wish you a safe and happy summer, and remind all Canadians to please drink responsibly.

For a very different dessert simply wrap tortillas around plump, juicy blueberries and sweetened cream cheese, sauté briefly and you've created a carefree summer dessert that is destined to become a new family tradition. Serve with the tangy orange/blueberry sauce. This recipe takes only minutes to prepare.

Garden-style Chicken and Broccoli is a new and different recipe using the new potatoes now coming on the market. Combining vegetables and chicken for a one dish meal, it is a change from the usual potatoes and peas.

The Dutch Buttercake Squares are a good make ahead, eat with your fingers, dessert with the tang of lemon and the crunch of nuts.



Cottage Loaf Sandwiches

Mayonnaise Dressing:

- 4 hard-boiled eggs
- 1/4 cup olive oil
- 1/2 tsp dry mustard
- 1/2 tsp salt
- 1 tsp chopped onion
- 1/2 bottle of lager beer

Chop the eggs. Place in a blender with the other ingredients and blend until very smooth. Pour into a bowl and refrigerate several hours.

Cottage Loaf

- 1 loaf of crusty bread
- crisp lettuce leaves
- chopped chicken or flaked crab or chunky lobster pieces

Cut the top of a crusty cottage loaf, then hollow out the bread to within an inch of the crust. Line the sides with crisp lettuce leaves, then fill the centre with chopped chicken, flaked crab or chunky lobster pieces mixed with this tangy summer mayonnaise.

Return the "lid", wrap the loaf in tinfoil or freezer paper and put it in the coldest part of the refrigerator until you are ready to use it. All you need now, is a sharp bread knife to cut your cottage loaf sandwich into chunks. It will stay moist because of the mayonnaise dressing.

The Brewers Association of Canada



Blueberry Dessert Wraps

- 3 Tbsp sugar
- 1 1/2 tsp cornstarch
- 1/2 cup orange juice
- 1 1/2 cups fresh or frozen blueberries, divided
- 1 package (8 ounces) light or lowfat cream cheese, softened
- 1/4 cup confectioners sugar
- 1 tsp vanilla extract
- 8 7-inch flour tortillas
- 2 Tbsp butter

Prepare sauce: in a small saucepan combine sugar and cornstarch; stir in orange juice. Cook and stir over medium heat until sauce is clear and thickened, about 5 minutes; stir in 1 cup blueberries; return to a boil; boil and stir for 1 minute. In a mixing bowl beat cream cheese until light. Add confectioners sugar and vanilla; beat until smooth and creamy. Spread each tortilla with about 2 tablespoons of the cheese mixture. Place about 6 frozen blueberries across the center of each tortilla. Roll jelly-roll style. In a medium skillet, melt 1 tablespoon butter over medium heat; place half of the wraps seam side down in skillet and cook turning occasionally until evenly browned, about 3 minutes. Repeat with remaining butter and wraps. Serve topped with hot blueberry sauce.

Yield: 8 wraps / 1 cup sauce

Per wrap with 2 tablespoons sauce: 234 calories, 6 g protein, 10 g fat, 31 g carbohydrate, 27 mg sodium.

News Canada

Garden-style Chicken and Broccoli

- 8 chicken drumsticks
- 1 Tbsp 8 butter or margarine
- 1 can 15 mL Campbell's Condensed Cream of Chicken Soup
- 1/2 cup 125 mL milk
- 4 small potatoes, cut into 1" (2.5 cm) cubes
- 2 cups 500 mL cut-up broccoli
- 2 medium carrots, thinly sliced

Remove skin from chicken, if desired. In large skillet over medium-high heat, melt margarine. Brown chicken 3 minutes on each side. Pour off fat.

Stir in soup, milk, pepper to taste and potatoes. Bring to boil. Reduce heat to low. Cover; simmer 10 minutes.

Add broccoli and carrots. Cover; simmer 15 to 20 minutes longer or until chicken is no longer pink and vegetables are tender, stirring occasionally.

Makes 4 servings. Preparation: 10 minutes. Cooking: 40 minutes.

News Canada

Dutch Buttercake Squares

- 1 cup 250 mL Gay Lea Butter
- 1 1/4 cup 300 mL soft brown sugar
- 1 tsp 5 mL lemon peel, finely grated
- 1 egg
- 2 cups 500 mL flour
- 1/3 cup 75 mL blanched and sliced almonds

Preheat oven to 350°F (180°C). Cream butter, sugar and lemon peel until light fluffy. Beat in egg. Gently fold in flour. Spread into greased 9" x 13" (23 cm x 33 cm) shallow baking pan and scatter almonds on top. Bake in centre of oven for 45 to 50 minutes or until golden. Remove from oven. Cool slightly. Cut into 24 squares or fingers. Store in airtight container when cold. Makes 24 slices.

Preparation time 10 minutes. Baking time: 45 to 50 minutes.

News Canada

Scalloped Potatoes with Cheddar Sauce

- 2 Tbsp 25 mL margarine or butter
- 1 small onion, sliced
- 1 can Campbell's Condensed Broccoli Soup
- 1/2 cup grated Cheddar cheese
- 1/3 cup 75 mL milk
- 1/8 tsp 0.5 mL pepper
- 4 medium potatoes, cooked and sliced
- 3 slices bacon, cooked and crumbled
- 3 Fresh parsley for garnish

In large skillet over medium heat, melt margarine. Cook onion until tender.

Stir in soup, Cheddar cheese, milk and pepper to taste. Bring slowly to a boil. Add potatoes; stir carefully. Reduce heat to low. Cover; simmer 5 minutes or until hot, stirring occasionally. Sprinkle with bacon. Garnish with parsley, if desired.

Makes 4 servings.

Preparation: 25 minutes. Cooking: 10 minutes.

Calendar

Continued from Page 15

Aug 7

Information - Mansonville hosts the Potton Multicultural Festival. For more information, call (450) 292-3313

Aug 11

Concert - Edwin-Belanger Bandstand presents Acadian Day, featuring an assembly of Acadian and Quebec folksingers. Begins at 8 p.m. (418) 648-4050

Aug 11 to 14

Information - Notre Dame des Bois features a shooting star shower at Mt. Megantic Astrolab. For more information, call (819) 888-2941

Aug 12

Information - the Centre de maternite de l'Estrie (bilingual services) will be holding a free information session at 9 a.m. 205 Murray St., Sherbrooke. [819] 564-0588.

Aug 12

Concert - The Orford Art Centre is hosting a concert at Bromont's former Olympic Site. 1-888-310-3665

Aug 12

Benefit - The Piggery Theatre features *The Compleat Works of Wllm Shkspr* (abridged) by Adam Long, Daniel Singer, and Jess Winfield. Please order tickets from your local Townshippers' office for the Townshippers' Association to receive the benefit. Begins at 8 p.m. Sherbrooke - (819) 566-5717; Cowansville - (514) 263-4422

Aug 12 to 15

Information - Bedford hosts an Agricultural Fair. For more information, call (450) 248-2817

Aug 12 to 15

Information - Fleurimont hosts the Traditions du Monde Festival. For more information, call (819) 565-0522 or visit their website: www.fleurimont.com

Aug 13 to 15

Festival - Coaticook features the Festival du Lait. For more information, call (819) 849-6010

Aug 13 to 15

Information - West Brome is hosting the Sunnymead Picnic, featuring music and family activities. For more information, call (450) 539-2098

Aug 15 to 28

Painting - Caroline George at the North Hatley Library (same hours as above). For more information, contact Susan Gwyn at (819) 842-2110.

Aug 16 to Sep 12

Exhibitions - Uplands Museum features paintings and drawings by Denis Palmer and David Morgan, as well as a weaving exhibition of historical and contemporary pieces.

Aug 19 to 22

Exhibition - The Compton County Exhibition will be held in Cookshire. For more information, call (819) 875-5776

Aug 22

Readings - by Eastern Townships writers Bernard Epps, Kathleen McHale, Louise Oliver and Barbara Verity along with display of 40 Townships books. North Hatley Library, 4-6 p.m. For information contact Bev Smith at (819) 826-3929

Aug 24

Information - the Centre de maternite de l'Estrie (bilingual services) will be holding a free information session at 9 a.m. 205 Murray St., Sherbrooke. [819] 564-0588.

Aug 25 to 29

Information - Women's Canadian Grand Prix International will be held in Bedford, Cowansville, Farnham, and Sutton. For more information, call 1 800 565-8455

Aug 26 to 29

Information - Ayer's Cliff will host the Stanstead County Exhibition and an Agricultural Fair. For more information, call (819) 876-7317

Aug 27 to 29

Theatre - Village Theatre West Inc. features Shirley Valentine by Willy Russell. For more information, call (450) 458-5361

Townships Classified

FOR SALE

St. Peter's A.C.W. Thrift Shop, 200 Montreal, Sherbrooke. We offer new and nearly new clothing for men, women and children, as well as housewares, books, and many other items. Open every Wednesday, from 9:00 a.m. to 1:00 p.m.

Copies of "The History of Compton County" by the C.S. Channell. Coil-bound, semisoft cover. \$55.00 [819] 889-2284.

FOR SALE

16" block wood for fireplace or furnace. No. 1 wood. Delivered in Lennoxville, Sherbrooke, Windsor and Richmond. [819] 826-2832

SERVICES

Want to lose weight? Canadian Calorie Counters—Tues 9:00 to 10:00 a.m.; Wed 6:30 to 7:30 p.m. CLSC, 8 Speid, Lennoxville. Info: 1819] 562-8683,

Townships Directory

Courtiers-conseils
en assurances
et protections
financières

DUNN.
PARIZEAU

Division of: Dale-Parizeau L.M. inc.

300, rue Belvédère Nord, Bureau 201
Sherbrooke (Quebec) J1H 4B1
Tél. [819] 566-7233 Fax: [819] 566-8174

Pelchat & Rancourt
Avocates — Lawyers

585 Jacques-Cartier North
Sherbrooke, QC J1J 3A3' [819] 564-0184



The Townships Sun
Advertising Sales

Thelma Wright

Ramona Garrett
(Richmond & area) [819] 566-7424

EVENTS CALENDAR

August 1999

**This Calendar
is continued on
Page 14**

If you would like your organization's upcoming event included in this calendar, drop us a note before the 18th of the previous month.

'til Jul 31

Exhibition — Anthony Hobbs - Paintings, Richard Caton - Bird sculptures. North Hatley Library, 4-6 p.m. Sundays.

'til Aug 17

Exhibition — New Horizons Members' Exhibition, Arts Sutton, 7 Academy, Sutton QC. Vernissage July 3, 2 to 5 p.m.

'til Aug 25

Dog Trials - Seventh Annual International Sheep Dog Trials, 8 a.m. to 4 p.m., Bishop's University Sports Field. Information: 889-3276 or 569-9388to

Aug 4

Photo Exhibit - held in Knowlton. For more information call (450) 243-6782

'til Aug 6

Information - the Cafe de Lafontaine of North Hatley presents *La Legende de la Femme Squelette*, "une histoire d'eau" with Sylvie Marchand, Rene Bechard, and Patrick Quintal. Wednesday, Thursday and Friday nights. For tickets, phone (819) 842-4242

'til Aug 14

Theatre - Theatre Lac Brome features *Always ... Patsy Cline* by Ted Swindly, *Loot* by Joe Orton, and *The Impromptu of Outremont* by Michel Tremblay.

'til Aug 15

Art Expo - The Regroupement des Artistes des Cantons de l'Est (R.A.C.E.) is showing new members (1997-1999) including: Monique Beaulieu, Anne Beland, Andrew Chartier, Sigrid Fisher, Allyn Harris, Barr Lewis, Brigitte Roy and Magrethe Ulvik.

'til Aug 21

Information - Centre culturel de l'Universite de Sherbrooke features Lise Dion evenings at 10:30 p.m. (819) 820-1000

'til Aug 21

Entertainment - Lise Dion performs Fridays and Saturdays at the University of Sherbrooke Cultural Centre. For more information call 1 800 561-8331 or visit the website: <http://www.sders.com./tourism>

'til Aug 23

Information - The Friends of the Plains of Abraham present Tai Chi in the Services Building, Edwin-Belanger Bandstand. 6:30 p.m. to 8 p.m. (418) 649-6476

'til Aug 28

Concerts - featuring Michel Fougain et le Big Bazar at the Palace de Granby. 1 800 387-2262

'til Aug 29

Exhibition — 'Exposition Collective' at Le Petit Bonheur de Saint-Camille, 162 Miquelon, Saint-Camille. [819] 828-2664.

'til Aug 30

Exhibition — 'Between Earth And Sky, Aboriginal Spirituality.' La Societe D'Histoire de Sherbrooke, 275 Dufferin St., Sherbrooke. [819] 821-5406.

'til Sep 5

Museum - Uplands Museum and Cultural Centre is hosting Afternoon Tea Tuesdays thru Fridays, and Sundays from 3:00 to 4:30 p.m. Open daily during the summer (except Mondays). (819) 564-0409

'til Sep 6

Theatre - The Theatre de la onzieme heure presents "La Femme du Boulanger" Thursdays to Saturdays at 8 p.m. (450) 534-1123

'til Sep 27

Exhibition — 'Self,' the photos of Grant Simeon. Many other exhibitions as well. Festival Orford. [819] 843-9871.

'til Oct 9

Market — the Popular Sutton Market is open once again from 9 - 4 every Saturday. For vendor information, call [450] 538-5320.

'til Oct 17

Art Expo - Le Musee des beaux-arts de Sherbrooke presents *Parlons naif...Art naif, Art populaire: Creations, memoires, recits.* (819) 821-2115

Jul 27

Information — the Centre de maternite de l'Estrie (bilingual services) will be holding a free information session at 9 a.m. 205 Murray St., Sherbrooke. [819] 564-0588.

Jul 31

Information - Mount Sutton hosts a Swiss National Festival. For more information, call (514) 324-3123

Jul 31 and Aug 1

Concert - Belmont Ensemble to perform at The Old Brick Church, West Brome, Saturday at 8 p.m. and Sunday at 11 a.m. and 3 p.m.

Aug 1 to 14

Sculpture, Folk Art, and Landscape Painting - North Hatley Library, open Monday to Friday from 10 a.m. to 12:30 p.m.; Wednesday evenings from 6:30 p.m. to 8:30 p.m.; and Saturdays from 10 a.m. to 3 p.m.

Aug 3 to 21

Theatre - Village Theatre West Inc. features *My Darling Judith* by Norm Foster. For more information, call (450) 458-5361.

Aug 4

Opera - Edwin-Belanger Bandstand presents excerpts from operas, operettas and musicals with soprano Nancy Coulombe, mezzo-soprano Marie-Josée de Varennes and baritone Marc Ferland, accompanied by Hugues Cloutier. 8 p.m. (418) 648-4050

Aug 5 to 8

Information - Bromont hosts a mountain biking international competition. For more information, call (450) 534-2453

Aug 6 to 28

Entertainment - Sherbrooke's Le Vieux Clocher presents *Dominic et Martin* on Fridays and Saturdays. For more information, call 1 800 561-8331, or visit the website: <http://www.sders.com./tourism>

Aug 7

Information - The Friends of the Plains of Abraham is holding a morning tour of the nature trail, 10 a.m. to noon at the Services Building. (418) 649-6476

Continued on Page 14

For you — about you — but we can't do it without you

Grants Abound in Eastern Townships

July brought a variety of government grants to various Townships institutions, most notably the CEGEP de Sherbrooke, RenoVillage, a restoration project, and the 'Route Verte' Townships cycle network.

On July 13, the Minister of Education and Youth, François Legault, announced a \$155,000 gift to the CEGEP to go towards the institution of its new technical office-related education program. The monies will go toward purchasing 'information and communication technology' that will form the backbone of the program. CEGEP officials hope that this program will provide a natural extension to secretarial studies currently available in secondary school, and that students interested in office clerical work will follow this path through secondary school and on into higher education.

Restoration project RenoVillage was also touched by the green hand of benevolence, receiving \$1,230,000 total from the Minister of Municipal Affairs. The money will

go towards the organization's general efforts towards restoring and maintaining homes in the Townships.

The money has been distributed among various municipalities as follows:

Asbestos	\$160,000
Coaticook	\$100,000
Le Granit	\$190,000
Le Haut-Saint-François	\$180,000
Le Val-Saint-François	\$200,000
Memphremagog	\$190,000
Sherbrooke	\$210,000

The money has been earmarked to help farms that have a weak or modest income to make necessary repairs to their homes or property — especially important after the storm that recently rocked the township. The work must be relate to carpentry, plumbing, electric work, heating or fire-proofing, and has to total more than \$2,000 and less than \$6,500, and must be executed by a licensed professional.

Those wishing to stake a claim towards their repairs

should call 1-800-463-4315 for details.

The 'Route Verte' was also the beneficiary of a \$125,000 'investment' by the Transportation Minister. This amount will allow four projects to develop across 15 km in trails in the municipalities of Magog (improving and installing signage on the trail), Rock Forest (1.2 kilometres of new trail being added), Bromptonville (11.6 km added), and Val-Saint-François (2.4 km in trails being added).

"Through this project, the Eastern Townships will become the premier bicycle trail network in Quebec," said the Minister, Jacques Baril. The total investment in the trails over the course of their development will be half a million dollars, \$50,000 of which will come from Transport-Quebec. The Estrie region is a vital part of the Route Verte, providing a link between the Montreal and Quebec regions; a route which, when complete, will provide 432 km of trail to link three regions.

Fleurir le Quebec — Tourism in the Eastern Townships Improves with Floral Scenery



The Minister of Agriculture, Fisheries and Food of Quebec, M. Remy Trudel, at the launching of the contest, "Fleurir le Quebec", accompanied by M. Clement Pouliot, President, Federation of Pork Producers, and comedian, Bernard Fortin.

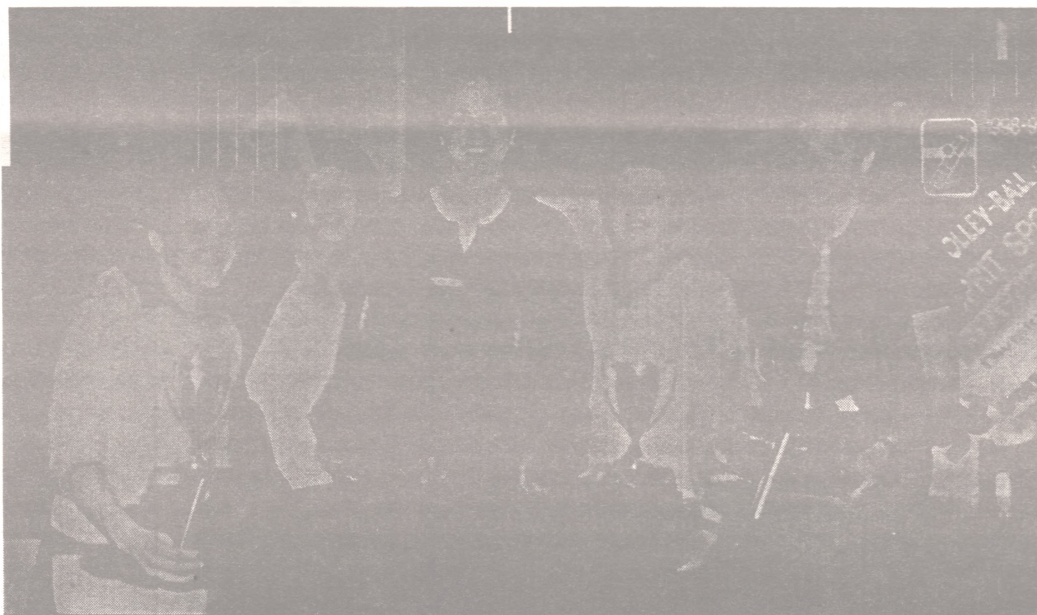
Minister of Agriculture, Fisheries and Health, Remy Trudel has invited municipalities of the Eastern Townships to participate in a floral contest as a means of improving and encouraging the development of tourism in the Townships and in the province of Quebec.

The contest extends from the summer of 1999 until May 3rd, 2000, and invites all regions and municipalities of Quebec to participate at local, regional and provincial levels. There will be four regional celebrations during August and September, 2000, organized by l'Association des jardins du Quebec to recognize the most spectacular floral regions of Quebec. Also, L'Association rewards the twenty-one most diverse, unique and beautiful gardens of Quebec among such distinctive categories as historical gardens, public gardens, educational gardens, private gardens, gardens encompassing themes, and

parcs.

Minister of Agriculture, Fisheries, and Health in collaboration with the Minister of Tourism will publish a national tourism brochure recognizing the most beautiful municipalities in each region of the province. Each regional tourism association will also recognize Quebec's most beautiful municipalities.

Radio-Canada will televise the most beautiful regions, and award one who expresses passion for horticulture and beautification of their municipality. Fondation de la Faune du Quebec is giving a prize to those who restore or improve urban parks which thereby attract birds to nest. *Fleurs, plantes et jardins* of Montreal will recognize the most beautiful municipalities in spring, 2000 at their establishment. In the spring 2000, there will be a national gala to honour the grand winner of the contest.



Women's Soccer Award Winners (left to right): Shawna Bernier Jude, Kourtney McKercher, Sarah Walsh, Jessica Piette, Cindy Walsh.

Sports Award

Lennoxville athlete Kourtney McKercher was honoured during the Champlain St-Lambert's annual sports banquet.

Champlain St-Lambert officially recognized the achievements of thirty young athletes during its annual Athletic Awards Banquet held at Vichy Buffet & Bar in St-Hubert. Among the winners is Kourtney McKercher of Lennoxville who received the

"Esprit Sportif" award for women's soccer.

Other students deserving special mention are Cindy Walsh and Eugene Ambrose who were voted, respectively, Female Athlete of the Year and Male Athlete of the Year as well as Sandra Romanini who received the Athletic Shield for her outstanding contribution to the Champlain Cavaliers Athletic Program.

The Marius Barbeau Medal for 1999

The Folklore Studies Association of Canada, at its annual meeting during the Congress of the Social Sciences and Humanities, awards the Marius Barbeau Medal for an outstanding contribution to folklore studies in Canada. There are two recipients of the medal in 1999.

A teacher by profession, Simonne Voyer began her career by studying physical education for women, before beginning her fieldwork, collection, and analysis of folkdance. Her doctoral dissertation, *La danse traditionnelle dans l'est du Canada* (Laval, 1984), published in 1986, focussed on

French Canadian dance, but also retraced the history of dance in Canada and in Europe. Her method of dance notation is recognized and used internationally. She continues to publish, and has contributed to television documentaries on folk dance. Not only has she been a key figure in folkdance research in Canada, she has also, through her achievements, contributed to the reputation of Canadian folklore scholarship worldwide.

Conrad Laforte, noted specialist in French folk song research, began his career as a field collector and scholar of folk songs from European and

American manuscript sources, before turning to classification. His monumental *Catalogue of French Folksong*, presently in six volumes, is recognized as a definitive work and has served as the basis for French folksong classification in archives in Canada and abroad. He continues to publish scholarly and popular works on song, such as his work on medieval songs found in present-day folk tradition (1997), and he regularly contributes papers to scholarly meetings.